Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 13:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Szacowne małżeństwo wśród wszystkich i łoże nieskazitelne rozpustników zaś i cudzołożników osądzi Bóg |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Małżeństwo niech będzie w poważaniu u wszystkich, a łoże\* nieskalane;\*\* rozwiązłych\*\*\* zaś i cudzołożnych\*\*\*\* \*\*\*\*\* osądzi\*\*\*\*\*\* Bóg.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Szacownym małżeństwo wśród wszystkich i łoże nieskalane, nierządnych bowiem i cudzołożników osądzi Bóg. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Szacowne małżeństwo wśród wszystkich i łoże nieskazitelne rozpustników zaś i cudzołożników osądzi Bóg |

1. 1) łoże, κοίτη, tj. łoże małżeńskie, pożycie małżonków. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>460 2:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) rozwiązły, πόρνος, to mężczyzna, który uprawia prostytucję; <x>650 13:4</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) cudzołożny, μοιχός, to uwodziciel cudzej żony. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>590 4:6</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>20 20:14</x>; <x>530 5:11</x>; <x>530 6:910</x>; <x>550 5:19</x>; <x>560 5:3</x>; <x>730 22:15</x> [↑](#footnote-ref-7)